

Matthew 14:15-21

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 14:1-21

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13

The Parables of the Kingdom

The Sermon of Parables

Matthew Chapter 14

The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 14:1-12

The Paranoia of Herod

Matthew 14:1-2

The Circumstances

**(1) In that time Herod the tetrarch
heard the report of Jesus.**

**(2) And he said to his servants,
This is John the Baptizer.
He himself was raised from the dead,
and on account of this,
the works of power are operating in him.**

Matthew 14:1-21

Literal English Translation

Matthew 14:3-12

The Commentary on John

(3) For when Herod captured John, he bound him and put *him* in prison, on account of Herodias, the wife of Philip his brother.

(4) For John was saying to him, It is not lawful for you to have her.

(5) And desiring to kill him he feared the crowd, because they were holding him as *a* prophet.

(6) But while celebrating *a* birthday of Herod, the daughter of Herodias danced in the midst and she pleased Herod.

(7) From which he acknowledged with *an* oath to give to her whatever she should ask.

(8) And having been instructed before by her mother, Give to me, she says, Here upon *a* platter the head of John the Baptizer.

(9) And the king was grieved, but on account of the oaths, and the ones reclining with *him*, he commanded *it* to be given.

(10) And when he sent, he beheaded John in the prison.

(11) And his head was brought upon *a* platter and it was given to the young girl, and she brought *it* to her mother.

Matthew 14:1-21

Literal English Translation

**(12) And when His disciples came
they removed the body and buried it;
and having come, they reported to Jesus.**

Matthew 14:13-14

The People Following Jesus

Matthew 14:13

The Compelling of the People

**(13) And when Jesus heard *of it*,
He withdrew from there in *a* boat,
into a desert place privately.
And when the crowds heard *of it*
they followed Him by foot
from the cities.**

Matthew 14:14

The Compassion of Jesus

**(14) And when Jesus went out,
He saw *a* large crowd
and was moved with compassion
over them. And He healed
their sicknesses.**

Matthew 14:15-21

The Provision for the Five Thousand

Matthew 14:15

The Circumstance

**(15) And when it became evening,
His disciples came to Him saying,
The place is *a* desert,
and the hour is already passed.
Dismiss the crowds,
in order that when they go
into the villages they might buy
for themselves food.**

Matthew 14:1-21

Literal English Translation

Matthew 14:16

The Challenge

**(16) But Jesus said to them,
They have no need to go away.
You yourselves give to them
food to eat.**

Matthew 14:17

The Conflict

**(17) But they say to Him,
We do not have here except
five loaves and two fish.**

Matthew 14:18

The Command

(18) And He said, Bring them here to Me.

Matthew 14:19

The Commission

**(19) And when He commanded the crowds
to recline upon the grass,
and after having taken the five loaves
and two fish, when He looked up
into Heaven, He blessed,
And after having broken,
He gave the loaves to the disciples,
and the disciples *gave* to the crowds.**

Matthew 14:20-21

The Conclusion

**(20) And they all ate and were satisfied.
And they took up the left-over fragments,
twelve baskets full.**

**(21) And the ones eating
were about five thousand men,
separate from women and children.**

Matthew 14:15-21

Greek / English Interlinear

15) ὄψιας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ [αὐτοῦ,]
evening and having become, came to him the disciples [of him,]

λέγοντες, Ἔρημος ἐστὶν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν·
saying, Desert is the place, and the hour already passed;

ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας
dismiss the crowds, in order that having gone into the villages

ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
they might buy for themselves foods.

16) ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν·
the and Jesus said to them, No need they have to go away;

δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
you give to them yourselves to eat.

17) οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους
the ones and say to him, Not we have here if not five loaves

καὶ δύο ἰχθύας.
and two fishes.

18) ὁ δὲ εἶπε(ν), Φέρετε μοι (ὧδε) αὐτούς ὧδε.
the and said, Bring to me (here) them here.

19) καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου
and having commanded the crowds to recline upon the grass

(χόρτου), [καὶ] λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο
(grass), [and] having taken the five loaves and the two

ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησε(ν), καὶ κλάσας
fishes, having looked up into the heaven, he blessed, and having broken

ἔδωκε(ν) τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς
he gave the to disciples the loaves, the and disciples the

ὄχλοις.
to crowds.

Matthew 14:15-21

Greek / English Interlinear

20) καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν· καὶ ἦραν τὸ
and ate all, and were satisfied; and they took up the

περισσεῦον τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
abounding the of fragments, twelve baskets full.

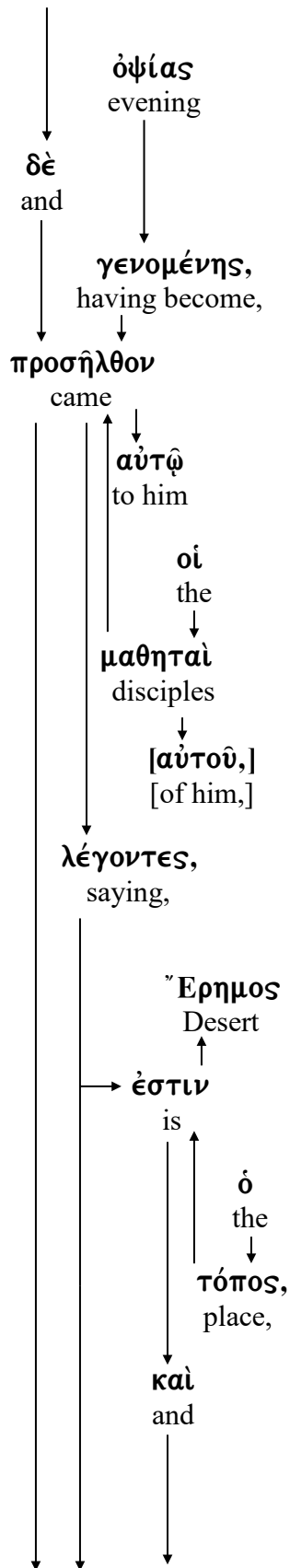
21) οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς
the ones and eating were men about five thousand, separate from

γυναικῶν καὶ παιδίων.
women and children.

Matthew 14:15-21

Diagram

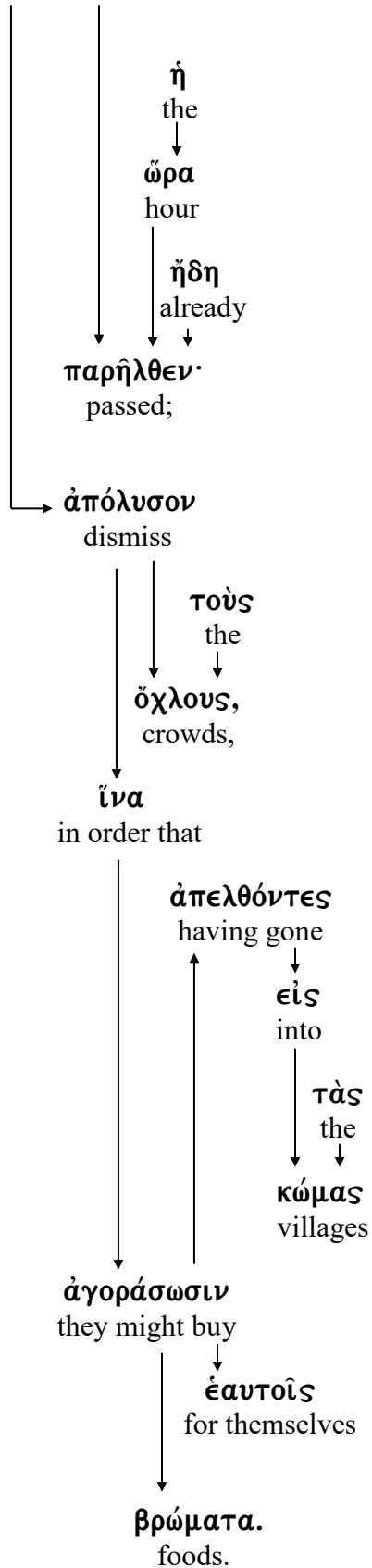
15)



Matthew 14:15-21

Diagram

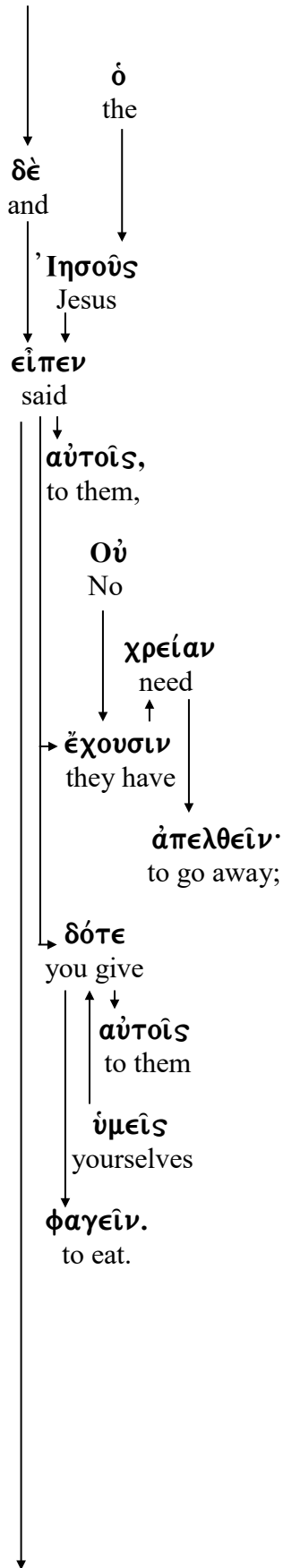
15) cont.



Matthew 14:15-21

Diagram

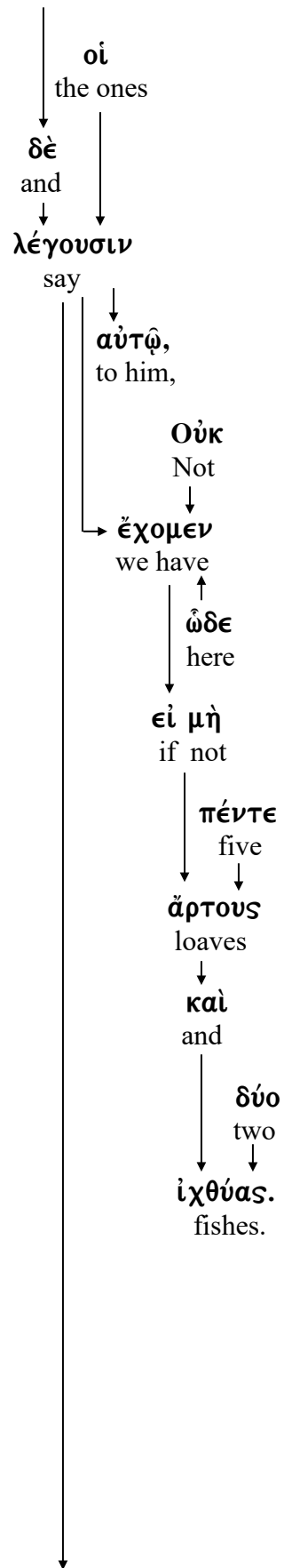
16)



Matthew 14:15-21

Diagram

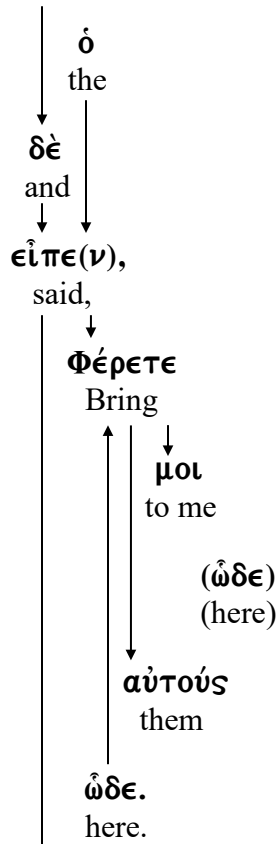
17)



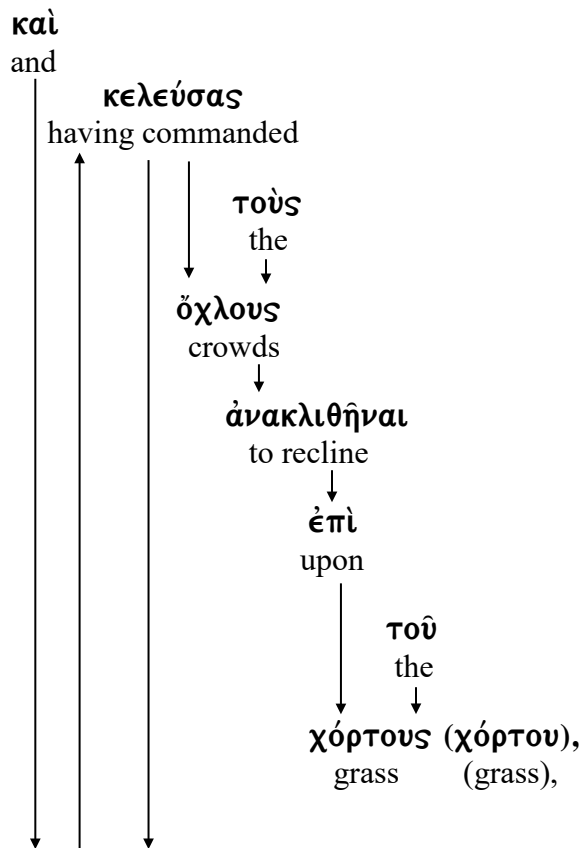
Matthew 14:15-21

Diagram

18)



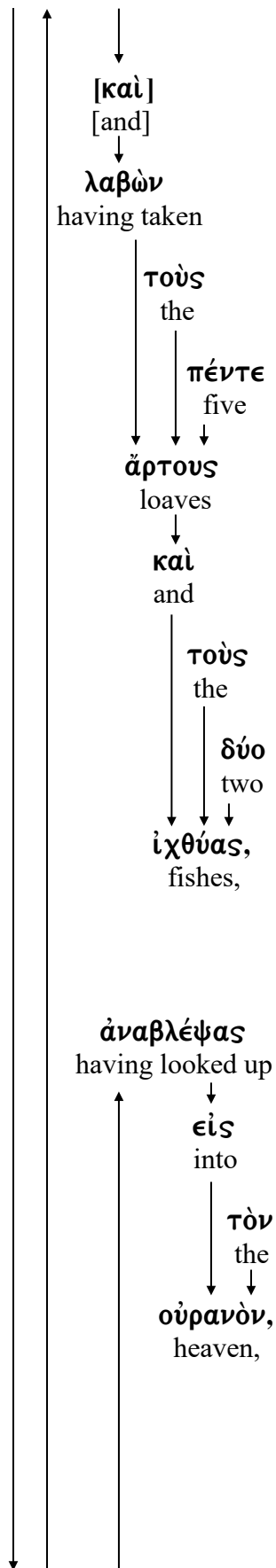
19)



Matthew 14:15-21

Diagram

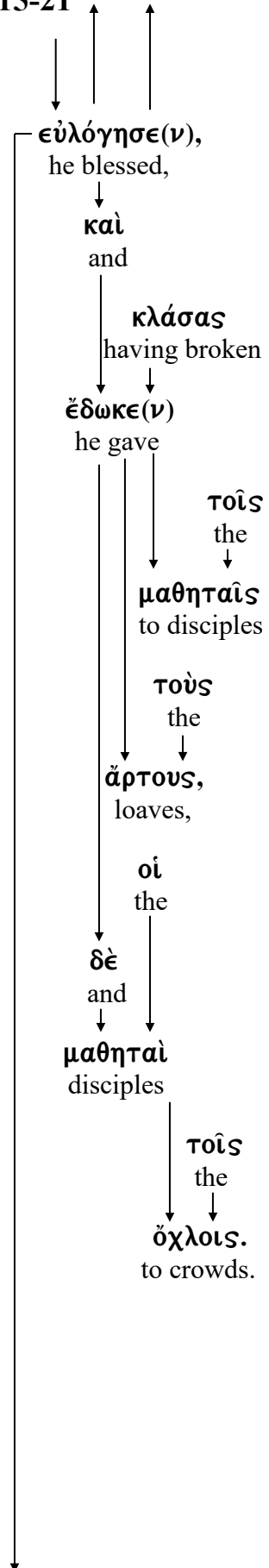
19) cont.



Matthew 14:15-21

Diagram

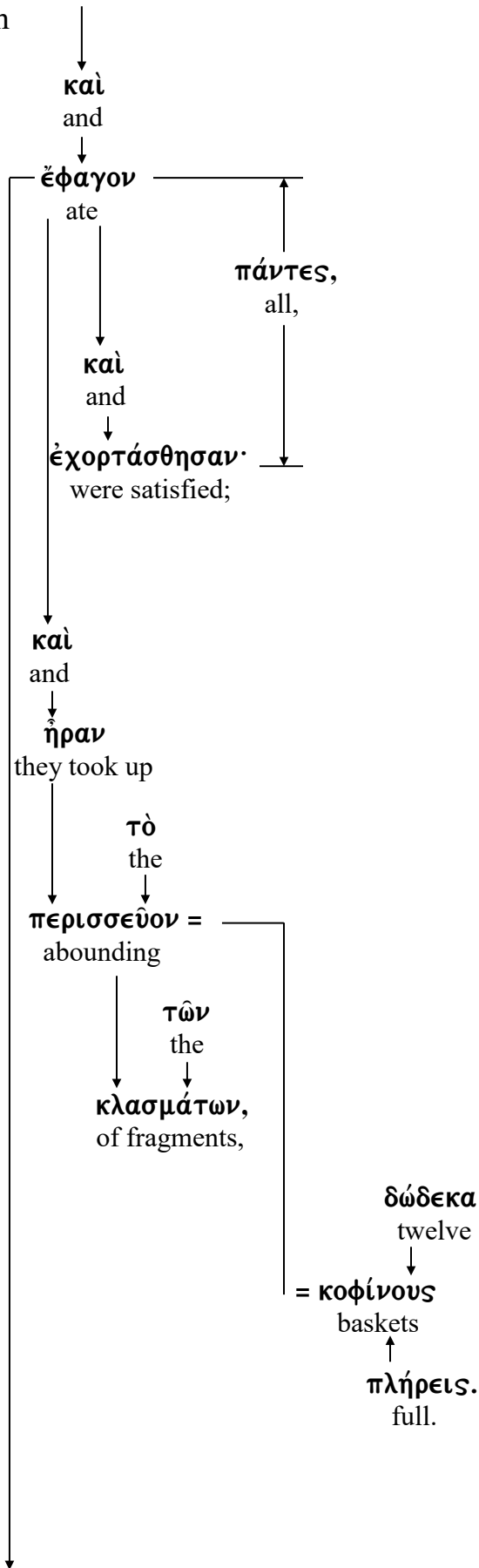
19) cont.



Matthew 14:15-21

Diagram

20)



Matthew 14:15-21

Diagram

